



**Universidad
Zaragoza**

Máster Universitario en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ELE)

Memoria de Máster

Curso académico 2022-2023

El uso de cortometrajes en la enseñanza de ELE

Autor: Xiangsheng Li

Director: Juan Carlos Pueo Domínguez

El uso de cortometrajes en la enseñanza de ELE

The use of short films in the teaching of SFL

Zaragoza, junio de 2023

RESUMEN

El presente trabajo trata sobre el uso de cortometrajes como recurso didáctico en la enseñanza de Español como Lengua Extranjera (ELE). Por un lado, se presentará un estudio teórico que trata de analizar el desarrollo de algunas competencias básicas de los estudiantes a través del uso de cortometrajes en la enseñanza de Español como Lengua Extranjera. Por otro lado, se presentarán las ventajas y desventajas del uso de estos recursos audiovisuales, algunos criterios para la selección de materiales filmicos, y los tipos de actividades con recursos audiovisuales. Posteriormente, se mostrará una propuesta de clase de intervención, en la que se diseñarán las unidades didácticas para los niveles A2, B2 y C1 del MCER en relación con los cortometrajes *Cuerdas*, *036* y *Psicópolis*, respectivamente.

Palabras clave: Cortometraje; Español como Lengua Extranjera (ELE); competencias básicas; niveles del MCER; unidad didáctica.

ABSTRACT

This work is a study on the use of short films as teaching resources in teaching Spanish as a Foreign Language (SFL). This theoretical study is aimed to help developing students' basic abilities through the analyses on the use of short films in the classroom, and to explore the advantages and disadvantages of using the audiovisual resources in foreign language learning, and the criteria for film selection and the types of exercises with audiovisual sources. Based on the analyses, our classroom intervention proposal is to use short films *Cuerdas*, *036* and *Psicópolis* to the design of teaching units at A2, B2 and C1 levels of the CEFR, respectively.

Keywords: short film; Spanish as a Foreign Language (SFL); CEFR levels; teaching unit; basic ability.

ÍNDICE

| | |
|--|-----------|
| 1. Introducción | 1 |
| 1.1. Justificación del trabajo | 1 |
| 1.2. Estado de la cuestión | 2 |
| 1.3. Objetivos | 3 |
| 1.4. Metodología | 3 |
| 1.4.1. La importancia del MCER y PCIC | 4 |
| 1.4.2. Enfoque comunicativo | 5 |
| 2. Estudio teórico | 7 |
| 2.1. El desarrollo de las competencias básicas a través del uso de cortometrajes | 7 |
| 2.1.1. La competencia léxico-semántica | 7 |
| 2.1.2. La competencia audiovisual | 9 |
| 2.1.3. La competencia intercultural | 10 |
| 2.2. Ventajas e inconvenientes del uso del cine en la clase de ELE | 11 |
| 2.3. Los criterios para la selección de las películas | 14 |
| 2.4. Los tipos de actividades con recursos audiovisuales | 17 |
| 3. Propuestas didácticas del uso de los cortometrajes en el aula | 20 |
| 3. 1. Secuencia didáctica para niveles iniciales (A2) | 20 |
| 3. 2. Secuencia didáctica para niveles intermedios (B2) | 30 |
| 3. 3. Secuencia didáctica para niveles avanzados (C1) | 39 |
| 4. Conclusión | 47 |
| 5. Bibliografía | 49 |

1. Introducción

1.1. Justificación del trabajo

Como todos sabemos, la enseñanza de idiomas es un ámbito que continúa evolucionando con el tiempo, y la enseñanza del español no es diferente: cada vez más profesores están luchando por encontrar formas innovadoras y efectivas de enseñar a sus alumnos. Como estudiante de posgrado con especialización en español como lengua extranjera, también me convertiré en profesor en un futuro próximo, por lo que también estoy pensando en esta cuestión. Afortunadamente, cursé la asignatura “La literatura y el cine en la enseñanza y el aprendizaje de ELE” en mi curso de posgrado, lo que me llevó a encontrar la respuesta. El uso de cortometrajes en el aula de ELE es un recurso didáctico valioso, porque los cortometrajes son una herramienta didáctica eficaz y motivadora al combinar imágenes, música e historias, que pueden mejorar las competencias de los estudiantes al mismo tiempo que desarrollan su interés en el aprendizaje y la cultura del idioma español.

Por tanto, el propósito de este Trabajo de Fin de Máster es estudiar el uso de los cortometrajes en la enseñanza de ELE. En este trabajo se discutirá el uso de cortometrajes para el desarrollo de las competencias básicas de los estudiantes, incluidas la competencia léxico-semántica, la competencia audiovisual y la competencia intercultural. Además, también se atenderá a las ventajas y los inconvenientes del uso de recursos audiovisuales en la clase de ELE, los criterios para la selección de materiales de cortometrajes y los tipos de actividades con recursos audiovisuales. Además de la parte de estudio teórico, también es fundamental la práctica didáctica, cuyo contenido principal es hacer tres propuestas de intervención en el aula, que trabajarán los cortometrajes *Cuerdas*, *036* y *Psicópolis* para diseñar unidades didácticas para los niveles A2, B2 y C1 de MCER, respectivamente.

En definitiva, este trabajo sobre el uso de cortometrajes en el aula de ELE pretende ser una guía práctica para los profesores de ELE interesados en utilizar esta herramienta didáctica. Se espera que pueda mejorar la calidad de la enseñanza de ELE

y promover el aprendizaje profundo de la lengua y la cultura españolas por parte de los estudiantes. A través del diseño y la implementación de actividades específicas, este trabajo puede proporcionar a los estudiantes una valiosa experiencia práctica para beneficiarse en su futuro trabajo docente de ELE.

1.2. Estado de la cuestión

Como he explicado en la parte de justificación del trabajo, el uso de cortometrajes en el aula de ELE es un recurso educativo valioso. Actualmente, cada vez más profesores aceptan el uso de recursos audiovisuales en la enseñanza de segundas lenguas. Sin embargo, también debemos reconocer que la enseñanza y el aprendizaje del español como lengua extranjera han experimentado cambios drásticos en un período de tiempo relativamente corto: las principales tendencias lingüísticas en la enseñanza de idiomas en el siglo XX: método gramática-traducción, método directo, enfoque oral y enseñanza situacional y método audiolingüístico, en transición a los enfoques comunicativos actuales, la enseñanza comunicativa de la lengua, el enfoque natural, el aprendizaje cooperativo de la Lengua, la instrucción basada en contenidos, enseñanza basada en tareas y la era post-métodos. Desde la perspectiva de las tendencias actuales en la enseñanza de segundas lenguas, se hace hincapié en que los métodos de enseñanza deben estar orientados no solo hacia la comunicación, sino también hacia el desarrollo de las competencias de uso y comunicación del idioma por parte de los estudiantes, y se promueve el uso de materiales lingüísticos auténticos y significativos. Este enfoque de enseñanza incluye el uso de películas en el aula de ELE. En la revisión de numerosos libros relacionados, he comprobado que Sturm (2012) cree que las películas proporcionan una conexión particular con el idioma y la cultura objetivo, ya que son visuales, auténticas y fáciles de obtener, y los estudiantes de la era digital ya están acostumbrados al entorno multimedia, por lo que los recursos audiovisuales son muy atractivos. Por otro lado, el lenguaje utilizado en las películas es auténtico. Zhang (2011) señala que la autenticidad de las expresiones orales en el cine, así como los elementos visuales y culturales ricos en ellas, son canales

indispensables para aprender puntos de vista culturales, por lo que es imprescindible utilizarlas en la enseñanza de la combinación de idioma y cultura. Además, la gente mantiene una actitud positiva hacia las películas en la enseñanza y aprendizaje de segundas lenguas, considerándolas como un arte (Flórez, 2004).

En resumen, el uso de películas como material didáctico en la enseñanza de segundas lenguas tiene múltiples ventajas. Por un lado, las películas pueden ayudar a los estudiantes a dominar con mayor precisión el uso del idioma, logrando los objetivos de aprendizaje lingüístico. Por otro, las películas también pueden presentar información cultural rica a través de la visión y la audición, promoviendo la comprensión e interés del estudiante en la cultura de la lengua objetivo, mejorando así su confianza en el aprendizaje del idioma y la cultura. Por lo tanto, parece evidente que los recursos audiovisuales son una herramienta de enseñanza de idiomas eficaz.

1.3. Objetivos

El objetivo general del Trabajo de Fin de Máster es utilizar los cortometrajes como un recurso didáctico eficaz y motivador en la enseñanza del español como lengua extranjera, desarrollar sugerencias didácticas utilizando cortometrajes en diferentes niveles de dominio del idioma y promover el desarrollo de competencias básicas en el aprendizaje de ELE.

Este objetivo se divide en los siguientes objetivos específicos:

1. Realizar una investigación teórica sobre las ventajas y desventajas del uso del cine en el aula de ELE, los criterios de selección de películas y los tipos de actividades con recursos audiovisuales.
2. Analizar cómo el uso de cortometrajes puede favorecer el desarrollo de competencias básicas en el aprendizaje de ELE, como las competencias léxico-semántica, audiovisual e intercultural.

1.4. Metodología

Con el fin de lograr los objetivos mencionados anteriormente y describir el

progreso de los estudios teóricos y las propuestas didácticas de TFM, además de consultar las bibliografías útiles sobre el uso de los recursos audiovisuales en la clase de ELE, también debemos prestar atención a la metodología en la investigación, así que aquí presentaré estos métodos a través de dos aspectos.

1.4.1. La importancia del MCER y PCIC

El MCER (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas) y el PCIC (Plan Curricular del Instituto Cervantes) son dos herramientas imprescindibles para la enseñanza del español como lengua extranjera. Estas herramientas definen el nivel de dominio del idioma requerido para comunicarse en español, así como los objetivos y contenidos a alcanzar en cada nivel.

En el MCER se identifican seis niveles de competencia lingüística, que van desde el nivel A1 (inicial) hasta el nivel C2 (avanzado). Cuando se utilizan cortometrajes en el aula de ELE, los profesores deben elegir los que sean apropiados para el nivel de competencia lingüística de los alumnos. Además, el MCER establece objetivos de aprendizaje específicos para cada nivel, como la comprensión auditiva, la producción oral, la comprensión lectora y la producción escrita. El uso de cortometrajes puede ser una herramienta eficaz para practicar estas habilidades lingüísticas, ya que los alumnos deben prestar atención al vocabulario y las expresiones utilizadas en el diálogo del cortometraje y luego usar este vocabulario en las actividades de debate, comprensión y producción.

Por su parte, el PCIC establece un marco curricular para la enseñanza del español en todo el mundo, utilizando un enfoque comunicativo y centrado en el alumno. El PCIC se divide en seis niveles de competencia lingüística y establece objetivos, contenidos y criterios de evaluación para cada nivel. El uso de cortometrajes en las aulas de ELE puede ser una herramienta útil para investigar los contenidos propuestos en el PCIC, ya que los cortometrajes pueden abordar cuestiones culturales y sociolingüísticas relevantes para los alumnos, y también pueden servir como base para practicar habilidades lingüísticas como la comprensión auditiva y el habla.

En conclusión, el MCER y el PCIC son herramientas importantes para la enseñanza de ELE y son de gran ayuda para los profesores a la hora de seleccionar y utilizar cortometrajes en el aula. Los objetivos de aprendizaje y las competencias lingüísticas estipuladas en el MCER y el PCIC se pueden abordar de forma eficaz mediante el uso de cortometrajes que ayudan a desarrollar la competencia lingüística, cultural y comunicativa de los alumnos.

1.4.2. Enfoque comunicativo

El MCER y el PCIC juegan un papel importante en la selección de recursos de cine, por lo que en esta parte nos centraremos en cómo usarlos razonablemente en el aula real, atendiendo al método comunicativo.

El enfoque comunicativo es una metodología. Como su nombre indica, su propósito es capacitar a los alumnos para comunicarse no solo oralmente sino también por escrito con otros hablantes de idiomas extranjeros. Por lo tanto, los textos, grabaciones y materiales reales se utilizan a menudo en la enseñanza con el objetivo de crear actividades que mejor imitan situaciones reales fuera del aula.

La comunicación no es solo para lograr el propósito de hablar, sino también tener en cuenta su proceso. Más del 80% del vocabulario, reglas y funciones se transmiten entre interlocutores a través de la comunicación, pero en lo que respecta a las habilidades lingüísticas, estas por sí solas no son suficientes. Necesitamos aprender a aplicar este conocimiento con flexibilidad para participar en actividades sociales reales.

Los cortometrajes pueden ser una manera muy efectiva que también califica para el enfoque comunicativo para usar material auténtico, ya que Wood (1995) argumenta que una característica clave de las películas es que describían la realidad tanto visual como verbalmente. Kabooh (2016) señala además que los estudiantes también aprenden de películas jerga, frases informales y comunicación no verbal que no suelen encontrarse en los libros de texto tradicionales. El uso del cine combinado con métodos comunicativos en las aulas de ELE es muy adecuado, ya que permite a los

alumnos practicar diferentes idiomas y la comunicación de forma integrada, favoreciendo así la comprensión de los alumnos.

Al usar videos cortos en las clases de ELE, es importante centrarse en el uso práctico del español en situaciones reales de comunicación. Esto significa que los estudiantes no solo ven y entienden los cortometrajes, sino que también interactúan con ellos, participando activamente en la práctica de las habilidades de hablar y escribir. Algunas de las actividades que planteamos usando cortometrajes seleccionados de acuerdo con los criterios establecidos incluyen ejercicios antes del visionado del proceso, junto con una actividad de ensayo durante y después del visionado para desarrollar diferentes aspectos y habilidades del lenguaje. Asimismo, analizamos y discutimos el uso del español en el cortometraje, prestando atención a su pronunciación, gramática, vocabulario y entonación, etc. Por último, lo usamos como base para actividades de juego de roles o simulaciones a través de la discusión y la ampliación del cortometraje, en los que los estudiantes se comunican en español en situaciones similares a las del cortometraje.

En definitiva, el enfoque comunicativo es la base del aula de enseñanza de idiomas, y los cortometrajes pueden ser un canal muy eficaz para mejorar este enfoque e involucrar a los alumnos en actividades que practiquen y desarrollen habilidades comunicativas en español.

2. Estudio teórico

2.1. El desarrollo de las competencias básicas a través del uso de cortometrajes

Ontoria (2007) afirma que las películas son un medio útil y juegan un papel muy importante en el aprendizaje de lenguas. Por un lado, proporcionan un entorno lingüístico auténtico y, por otro, sirven como un excelente producto artístico, que transmite valores morales y estéticos, que deben ser un elemento esencial en cualquier tipo de enseñanza. Por ello, en este apartado me centraré en desarrollar las competencias básicas de los alumnos mediante el uso de cortometrajes. Las competencias generales constituyen un conjunto de competencias personales que, según el Marco Común Europeo de Referencia, son la suma de conocimientos, habilidades y características personales que permiten a una persona realizar acciones. Las “competencias generales” no están directamente relacionadas con el lenguaje, pero permiten la realización de diversas acciones, incluidas las actividades lingüísticas. Así pues, la competencia general tiene especial importancia en el aprendizaje de idiomas (Cervantes, 2006). Se puede encontrar en la definición de competencia general que es abstracta y amplia, por lo que no podemos analizar todas las competencias en detalle, pero para el propósito de este trabajo creemos que sería interesante y muy útil estudiar la competencia léxico-semántica, la competencia audiovisual y la competencia intercultural.

2.1.1. La competencia léxico-semántica

En primer lugar, en el Diccionario de términos clave de ELE del Instituto Cervantes, el MCER (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas) no ofrece una definición oficial precisa de la competencia léxico-semántica, sino que divide la competencia léxica y la competencia semántica en dos componentes básicos de la competencia general. Por un lado, el MCER (2002: 108-109) define la competencia léxica como “el conocimiento del vocabulario de una lengua y la capacidad para utilizarlo”, añadiendo que “se compone de elementos léxicos y elementos

gramaticales”. Los elementos léxicos son combinaciones de palabras y polisemia que los alumnos pueden utilizar en su conjunto, incluidas las fórmulas fijas, los modismos, las estructuras fijas, otras frases hechas y el régimen semántico. Los elementos gramaticales se refieren a clases cerradas de palabras definidas, como artículos, cuantificadores, pronombres personales, preposiciones y muchos otros puntos gramaticales. Por otro lado, en cuanto a la competencia semántica, el MCER (2002: 112-113) la define como “comprende[r] la conciencia y el control de la organización del significado con que cuenta el alumno”. Esto significa que aborda cuestiones relacionadas con el significado de las palabras y hace hincapié en la relación con el contexto general —referencia, connotación...—, la semántica —sinonimia, antonimia, régimen semántico...— y la lógica —la presuposición, la implicación—. Al entender las competencias léxica y semántica, podemos concluir que la competencia léxico-semántica se refiere a la habilidad de relacionar las formas de las palabras con sus significados correspondientes y utilizarlas adecuadamente: implica la comprensión del vocabulario, lo que incluye conocer su significado y su composición. En otras palabras, se refiere a una serie de operaciones cognitivas sobre el vocabulario en el proceso mental para lograr una comprensión y un uso efectivos de la lengua.

Por lo tanto, cuando tenemos una comprensión clara de la competencia léxico-semántica, es seguro decir que el uso de cortometrajes en el aula de ELE puede mejorar el desarrollo de esta competencia en los estudiantes. Esto se debe a que el cortometraje proporciona un entorno de contexto audiovisual auténtico en el que aparece el uso correcto de las palabras en la escena real, incluidos los modismos, las metáforas y las expresiones del lenguaje figurado, etc., lo que no solo enriquece el vocabulario de los estudiantes, sino que les permite también que puedan relacionar palabras con acciones, gestos, tramas, personajes, etc., para comprender mejor el significado y usarlos apropiadamente. Ghajar *et al.* (2018) destacan que no hay duda de que el uso de películas es ampliamente reconocido como una herramienta eficaz para facilitar la enseñanza del vocabulario. Los alumnos no solo pueden aprender vocabulario nuevo viendo películas, sino que también son capaces de dominarlo en la aplicación práctica y hacer que su uso sea más preciso.

2.1.2. La competencia audiovisual

En la década de los años 50 del siglo XX comenzó a popularizarse gradualmente el método audiovisual, definido por el Instituto Cervantes (2008) como un método de enseñanza específico para principiantes en el aprendizaje de una lengua extranjera, que mejora la competencia oral y escrita entrenando a los alumnos tanto auditiva como visualmente, y que tiende a utilizar materiales auténticos que se acercan más a la lengua utilizada por los hablantes nativos. Mencionamos aquí específicamente el método audiovisual porque los profesores llevan mucho tiempo centrándose en la competencia audiovisual de los alumnos. Por consiguiente, las competencias audiovisuales desempeñan un papel fundamental en el aprendizaje de lenguas extranjeras, especialmente al examinar el uso de cortometrajes en la enseñanza de ELE.

La competencia audiovisual se refiere a que la gente pueda interpretar y analizar imágenes e información audiovisual mediante el pensamiento crítico, es decir, la capacidad de percibir, procesar y comprender información visual y auditiva. Además, el MCER pone énfasis en la necesidad de tener en cuenta el elemento audiovisual en el uso lúdico y estético de la lengua en el aprendizaje y el desarrollo lingüísticos:

Por un lado, el uso de la lengua para fines lúdicos a menudo desempeña un papel importante en el aprendizaje y en el desarrollo de la lengua. Por otro lado, los usos imaginativos y artísticos de la lengua son importantes tanto en el campo educativo como en sí mismos. Las actividades estéticas pueden ser de expresión, de comprensión, interactivas o de mediación, y pueden ser orales o escritas. Por otro lado, desde ambos puntos de vista, los ejercicios propuestos incluyen **los juegos audiovisuales** (el bingo con imágenes, el juego de las películas, etc.); escuchar, leer, contar y escribir textos imaginativos (cuentos, canciones, etc.) incluyendo **textos audiovisuales**, historietas, cuentos con imágenes, etc. y representar obras de teatro con guion o sin él, etc. (MCER: 59-60; negrita en el texto).

Por lo tanto, en las aulas donde se utilicen cortometrajes, es muy recomendable que

los profesores combinen entre sí los elementos audiovisuales sugeridos por el MCER y los recursos audiovisuales para aumentar el uso lúdico y estético del aprendizaje de idiomas. Para los estudiantes, los cortometrajes brindan una iniciación al idioma efectiva a través de elementos visuales como imágenes, colores y acciones, así como elementos auditivos como diálogos, efectos de sonido y música. A medida que procesan la información visual y auditiva —la entonación, el acento, la cultura, las palabras, etc.—, también se les exige que coordinen e integren esta información, y en el proceso se desarrollan inequívocamente las competencias audiovisuales.

2.1.3. La competencia intercultural

En una sociedad global, las personas necesitan comprender las diferentes perspectivas culturales de los demás para facilitar la comunicación intercultural. Por lo tanto, dado que el idioma y la cultura son complementarios en el aula de enseñanza de lenguas extranjeras, cuando los profesores diseñan cursos de idiomas extranjeros, deben garantizar la interacción de la lengua y la cultura social tanto como sea posible. El uso de películas en las clases de idiomas amplía el alcance cultural de la enseñanza de idiomas en comparación con los recursos tradicionales, mejorando así la competencia intercultural de los estudiantes. Varios estudios han demostrado que el uso de recursos audiovisuales puede ayudar a los estudiantes a aprender una segunda lengua y costumbres culturales más fácilmente. El contexto cultural de las películas puede mostrar formas inherentes de pensamiento, costumbres, valores, estructuras sociales y accidentes geográficos..., fortalecer la confianza en sus capacidades de aprendizaje de idiomas, disipar ideas erróneas y prejuicios sobre la cultura y aumentar la sensibilidad y la inclusividad culturales (Kramsch, 2004; Wood, 1995; Luo, 2018; Mateo Martínez, 1999).

Pondré un ejemplo para ilustrarlo mejor: la película de animación producida por Disney *Coco* (2017) trata del significado especial que el Día de Muertos mexicano tiene para la población local, y los elementos particulares de esta tradición que

aparecen en la película incluyen el xoloitzcuintle¹, el cempasúchil², el papel picado³ y el uso de chanclas⁴, etc. En México, el Día de Muertos es un momento para que los familiares y los amigos se reúnan y recen por los difuntos. Sin embargo, para los alumnos extranjeros que no conozcan esta cultura, es muy probable que comiencen con el significado literal y la asocien con el Halloween anglosajón, lo que dará lugar a malentendidos y prejuicios culturales.

En definitiva, el uso de recursos audiovisuales en la enseñanza del español como lengua extranjera puede proporcionar a los alumnos los conocimientos lingüísticos y socioculturales necesarios y adecuados, mejorando la competencia intercultural al tiempo que les permite comunicarse con éxito con otros grupos destinatarios culturalmente diversos dentro de un marco intercultural práctico. Como argumenta Sundquist (2010), las clases de idiomas extranjeros que se imparten con películas pueden permitir que los aprendientes de idiomas “vayan más allá de los temas tratados en sus libros de texto para comprender mejor las similitudes y diferencias entre culturas”.

2.2. Ventajas e inconvenientes del uso del cine en la clase de ELE

Toda realidad implica alguna forma de contradicción. Estas no solo se limitan a un tipo específico de contradicción, sino que forman un sistema contradictorio o un sistema compuesto por muchos tipos de contradicciones. Resumiéndolo, todo tiene su lado positivo y negativo. Lo mismo ocurre con el uso del cine en las clases de Español como Lengua Extranjera, especialmente en el caso de los cortometrajes, que tienen sus pros y sus contras. Los profesores deben considerar y analizar detenidamente si es útil combinar recursos audiovisuales en el aula para los alumnos a los que enseñan en

¹ El xoloescuintle es una raza canina prácticamente sin pelo. Se le conoce por su endemismo en ese país y su estrecha relación con la cultura mexicana. Cuyos especímenes eran considerados como «una guía hacia el Mictlán, el mundo de los muertos». Disponible en la web: <https://es.wikipedia.org/wiki/Xoloitzcuintle>.

² La flor de cempasúchil que suele colocarse en las ofrendas y altares para «marcar el camino que deben seguir los fallecidos desde el más allá». Disponible en la web: https://es.wikipedia.org/wiki/Tageetes_erecta.

³ El papel picado es un producto artesanal que sirve para decorar festividades en México. Disponible en la web: https://es.wikipedia.org/wiki/Papel_picado.

⁴ El castigo corporal de los niños con chanclas en México. Véase Brooks (2018).

cada etapa, y cómo maximizar las ventajas y evitar las desventajas en el aula. Como veremos a continuación, dado que nos encontramos en el siglo XXI, en una época de rápido avance tecnológico y cambios en la tendencia de la enseñanza de idiomas extranjeros, considero que las ventajas del uso del cine en la clase de ELE superan las desventajas.

Ventajas:

- Mejora de la competencia audiovisual: las películas ofrecen una amplia variedad de acentos y variedades del español, lo que permite que los estudiantes se acostumbren a las diversas expresiones del idioma. Además, ver películas en español mejora su capacidad para entender conversaciones informales y comprender el lenguaje hablado a un ritmo natural. Como señala Ontoria (2007), en el cortometraje, de hecho, el lenguaje utilizado es muy coloquial y expresivo, reflejando situaciones encontradas por los estudiantes en la calle.
- Crecimiento cultural: ver películas españolas o latinoamericanas en las clases de ELE no solo mejora el aprendizaje del idioma, sino que también permite a los estudiantes comprender la cultura, la historia y la sociedad de los países de habla hispana. Esto les ayuda a comprender mejor los antecedentes y las diferencias culturales y a desarrollar su comprensión del idioma.
- Desarrollo de la expresión oral y escrita: ver películas en las clases de ELE puede ser una excelente manera de motivar a los estudiantes a hablar y escribir en español. Por ejemplo, se les puede pedir que discutan la trama, los personajes, los temas y las emociones de una película, lo que les permite practicar el habla y la escritura del idioma.
- Estímulo de la creatividad y la imaginación: ver películas en las aulas de ELE puede estimular la creatividad y la imaginación de los estudiantes. Las tramas, los personajes y los escenarios inspiran a los estudiantes a escribir sus propias historias, poemas y ensayos.
- Mejora de la motivación: el uso de los recursos audiovisuales en las clases de ELE puede ser una forma muy motivadora y entretenida de aprender un idioma. Las películas pueden ayudar a los estudiantes a mantenerse interesados y

comprometidos con el aprendizaje de idiomas, lo que a su vez puede mejorar sus calificaciones y habilidades de aprendizaje.

Inconvenientes:

- Dificultades con la comprensión auditiva: a pesar de que el cine puede ayudar a los estudiantes a mejorar su comprensión auditiva, algunas películas pueden ser difíciles de entender debido a la velocidad del habla, los acentos regionales, el desconocimiento de aspectos socioculturales o culturales. Esto puede ocasionar una frustración para los estudiantes y hacer que pierdan el interés.
- Selección inapropiada de la película: la selección de una película inapropiada para el nivel y los intereses de los estudiantes puede dar como resultado una pérdida de interés o en una comprensión limitada de la trama y los diálogos. Los profesores deben ser cuidadosos al elegir películas que sean adecuadas para el nivel de los estudiantes y que no contengan contenido inapropiado, ya que la inclusión de ciertas escenas en películas, como el maltrato de animales o escenas de sexo explícito, puede generar conflictos éticos o culturales para algunos estudiantes, causar incomodidad o sensibilidad y representar un choque cultural significativo.
- Limitaciones de acceso: si bien existen numerosas plataformas en Internet para el visionado de películas de diverso tipo, no todas las escuelas o instituciones educativas pueden tener acceso a una amplia variedad de películas en español y/o a los dispositivos electrónicos. Este acceso puede ser limitado o costoso, lo que puede hacer que sea imposible para los profesores encontrar y utilizar las películas adecuadas para su clase.
- Dependencia del cine: si bien el cine puede ser una herramienta valiosa para la enseñanza de la ELE, también es importante recordar que no debe ser la única herramienta utilizada. La dependencia del cine puede hacer que los estudiantes pierdan interés en el aprendizaje del idioma de otras formas, limitando así su capacidad para comunicarse en situaciones reales.

2.3. Los criterios para la selección de las películas

Una vez que están identificadas las ventajas y desventajas del uso de recursos audiovisuales en las aulas de ELE, el siguiente paso es determinar los criterios de selección de cortometrajes. En el apartado de metodología hemos mencionado que el uso del PCIC y el MCER es el base de seleccionar materiales para el profesor. Además, como docentes, especialmente los que enseñan idiomas, es más común referirse a los criterios lingüísticos al elegir cualquier material:

Al valorar cualquier material, casi de manera automática, nos planteamos las exigencias lingüísticas que presenta para el aprendiente, si contiene las estructuras que queremos trabajar, etc. Sin duda, este aspecto es importante, pero nunca debe ser el único criterio para seleccionar el material audiovisual, ya que de ese modo se perdería el gran potencial que se esconde detrás de las imágenes de una película (Gimeno Ugalde, 2008).

En realidad, lo mismo ocurre con el proceso de selección de recursos audiovisuales. Sin embargo, podemos establecer diferentes estándares más allá de los propiamente lingüísticos, de modo que los profesores puedan obtener más referencias y sugerencias para adaptarse mejor a la práctica docente. Esta combinación de múltiples criterios nos ayudará a elegir los materiales didácticos más adecuados. En otras palabras, al adoptar múltiples criterios, podemos seleccionar mejor los materiales didácticos para satisfacer las diferentes necesidades de enseñanza.

Por un lado, en el proceso de selección de cortometrajes es importante comenzar por entender el tipo de película que interesa a los estudiantes o los temas que quieren tratar, y este criterio debe tenerse en cuenta a la hora de elegir cualquier material de instrucción. Para alcanzar este paso crítico, se puede realizar una encuesta o directamente pedirles a los estudiantes que expresen sus pensamientos por escrito. Por otro lado, también tenemos que considerar aspectos como el tipo de alumnado, la capacidad educativa, la duración adecuada —generalmente no más de 30 minutos—,

el formato de cortometraje —con subtítulos o texto, pronunciación clara, fragmento sencillo, etc.—, el contenido sociocultural, la especificidad cultural y el contenido histórico-político.

En nuestra opinión, el profesor juega un papel básico de intermediario, actuando como puente entre el cortometraje y los alumnos. Debe compaginar los objetivos didácticos y el contenido del cortometraje en el proceso de enseñanza, lo que incluye diseñar la secuencia y las actividades de enseñanza apropiadas que guían a los estudiantes a comprender el contenido del cortometraje, aprender vocabulario y gramática relacionados, practicar el acento y la entonación, entender el conocimiento social y cultural relacionado con el cortometraje, y mejorar las diferentes habilidades lingüísticas —expresión, comprensión e interacción, tanto orales como escritas—, etc.

Otro tema que vale la pena considerar es el nivel de español del alumno. José Amenós (1999) propuso un cuestionario para evaluar la idoneidad de una película para alumnos de diferentes niveles. Cuantas más preguntas se respondan con un “Sí”, la película será más adecuada para estudiantes de nivel bajo (A1-B1), mientras que cuantas más preguntas se respondan con un “No”, la película será más apropiada para niveles más altos o avanzados (B2-C2). El cuestionario es el siguiente:

| Historia, estructura y trama |
|--|
| 1. ¿Se presentan los acontecimientos de forma lineal, sin saltos cronológicos? |
| 2. Si hay alguna elipsis y/o alteración cronológica importante, ¿es fácilmente comprensible para el espectador? |
| 3. Si se trata de un film completo, ¿se encadenan las secuencias de forma lógica y coherente? Si se trata de una secuencia, ¿se encadenan sus partes —acciones, temas de conversación...— de forma lógica y coherente? |
| 4. ¿Es la historia o situación que se presenta accesible a personas sin conocimientos especializados? |
| 5. ¿Corresponde la historia que se cuenta o la situación que se describe a algún modelo que el estudiante pueda reconocer —por ejemplo, por haber visto otras películas parecidas, haber leído o escuchado relatos, etc.—? |

| |
|---|
| 6. ¿Podrían tener lugar en el entorno sociocultural del estudiante situaciones semejantes a las descritas en el filme o en la secuencia? |
| Personajes |
| 1. ¿Están descritos los personajes de manera clara? 2. ¿Son comprensibles los personajes para un espectador de otra cultura, sin conocimientos especiales del mundo hispano? 3. ¿Son coherentes el comportamiento y la actuación de cada personaje con la información que el espectador tiene en los distintos momentos? |
| Tipo(s) de lengua utilizado(s) |
| 1. ¿Predominan en el film o en la secuencia las conversaciones entre pocos personajes —no más de dos o tres a la vez—? 2. Normalmente, en las conversaciones, ¿habla solo un personaje a la vez? 3. ¿Tienen todos los personajes —más o menos— el mismo acento? 4. ¿Hablan los personajes sin emplear alguna jerga o dialecto especial que pudiera ser difícil de entender por hablantes nativos de otras procedencias? 5. ¿Es clara la pronunciación de los personajes al hablar? 6. ¿Hablan los personajes con frases —más o menos— completas y con pocas vacilaciones? 7. ¿Se expresan los personajes sin acudir a léxico, tipos de discurso o conceptos especializados que requieran una información o unos conocimientos particulares? |
| Integración de palabra, sonido e imagen |
| 1. Las imágenes de la película o secuencia, ¿ayudan a entender lo que pasa? 2. Si se trata de un film completo, ¿abundan las secuencias sin o casi sin palabras? Si se trata de una secuencia, ¿se construye ésta sin o casi sin palabras? 3. ¿Puede el espectador hacerse una idea aproximada de lo que pasa en la película o en la secuencia sin comprender las conversaciones? |

| |
|--|
| Soporte material |
| <ol style="list-style-type: none">1. ¿Tiene la película o la secuencia subtítulos?2. ¿Está la banda sonora libre de ruidos o interferencias que dificulten la comprensión?3. ¿Puede el espectador volver atrás para ver de nuevo una parte o la totalidad?4. ¿El aparato o equipo que va a usarse para pasar la película tiene buena calidad de sonido?5. ¿La acústica de la sala es buena?6. ¿Dispone el espectador de auriculares, si quiere utilizarlos? |

(Amenós Pons, J., 1999: 777-779)

2.4. Los tipos de actividades con recursos audiovisuales

Como hemos mencionado anteriormente, los cortometrajes son un recurso educativo muy efectivo y variado, aunque el término “recurso educativo” por sí solo es un concepto muy amplio. Como profesor, es imposible utilizar toda la información detallada de un cortometraje en un aula de ELE, y es crucial poder seleccionar lo que es valioso para diseñar una variedad de actividades útiles para alcanzar los objetivos. Por lo tanto, es importante integrar las actividades con el contenido de los recursos audiovisuales en el momento adecuado.

Por lo general, los tipos de actividades de los recursos audiovisuales se pueden dividir en tres categorías:

- Actividades de previsionado.
- Actividades durante el visionado.
- Actividades de post-visionado.

El término “actividades de previsionado”, como su nombre indica, se refiere a la preparación emocional e intelectual que tiene lugar antes del visionado de un

cortometraje para que la enseñanza en clase se desarrolle sin problemas. Esto significa que si el aprendizaje en clase se considera parte de la enseñanza formal, entonces podemos pensar en las actividades de previsionado como enseñanza informal, que puede hacer que los estudiantes no se sientan abrumados por un conocimiento repentino más adelante en sus estudios. Estas actividades podrían ser:

- Se propone a los estudiantes una lluvia de ideas en la que el nombre del cortometraje se muestra en una pizarra o un proyector, de modo que puedan usar su conocimiento del español para hacer conjeturas basadas en el título y compartir sus pensamientos con sus compañeros.
- Se proporciona a los estudiantes un cartel del cortometraje con preguntas asociadas y se les pide que piensen y escriban sus respuestas antes de ver el cortometraje. Estas preguntas pueden relacionarse con los personajes, lugares, eventos o desarrollos de la trama del cortometraje. Después de ver el corto, los estudiantes pueden verificar sus respuestas y discutir sus ideas con sus compañeros, etc.

Se pueden diseñar diversos ejercicios para aumentar las experiencias de aprendizaje y las capacidades lingüísticas de los alumnos durante el visionado de cortometrajes. Estas actividades podrían ser de la siguiente manera:

- De acuerdo con los objetivos de enseñanza, se hace una pausa en un punto determinado del corto y, a continuación, se diseñan las actividades correspondientes, como preguntas de visionado, juegos de rellenar espacios en blanco, secuenciación de la trama, comparación y contraste de puntos de vista, juegos de roles, tareas creativas, etc.

En la etapa posterior al visionado del cortometraje, el objetivo principal de las actividades es poner a prueba la comprensión del cortometraje por parte de los alumnos y consolidar lo aprendido. Estas actividades incluyen:

- Crear una historia, una canción o una escena dramática basada en el tema o el argumento del cortometraje.
- Ampliar y debatir ideas para el final del cortometraje.
- Redactar un texto corto y crear una imagen para expresar emociones y pensamientos después de ver el cortometraje.
- Simular una escena que aparece en la película.
- Debatir en torno a un tema o cuestión del cortometraje, etc.

3. Propuestas didácticas del uso de los cortometrajes en el aula

En esta sección presentaré tres propuestas didácticas para los niveles A2, B2 y C1, respectivamente, basadas en el componente teórico de la investigación. El objetivo principal es mostrar cómo el uso de recursos audiovisuales puede contribuir a la diversidad del aula de enseñanza de español.

Quiero desarrollar todas las competencias lingüísticas de los alumnos en el aula de ELE. Por ello, en función del nivel de competencia, diseñaré diferentes actividades que se correspondan con él. Al comienzo de cada nivel de actividad, hago una pequeña introducción al cortometraje elegido, enumerando nociones generales y específicas y clasificando las actividades propuestas para cada cortometraje según el momento del visionado, de forma que veamos las actividades previas, durante y posteriores al visionado.

3. 1. Secuencia didáctica para niveles iniciales (A2)

Título: *Cuerdas*

Año: 2013

Duración: 10 min.

Dirección: Pedro Solís García

Sinopsis: La rutina de la pequeña María en el colegio se verá alterada por la llegada de un niño Nico muy especial. Pronto se convertirán en amigos inseparables.

Enlace: https://www.youtube.com/watch?v=4INwx_tmTKw.



Las diferentes actividades secuenciadas a continuación presentan un componente nocional, el cual queda organizado en dos partes:

- a) Nociones generales: aquellas que puedan ser necesitadas por un hablante en cualquier contexto comunicativo y, por lo tanto, con base en conceptos más abstractos.
- b) Nociones específicas: aquellas que hacen referencias a elementos

espaciotemporales más concretos, es decir, al aquí y al ahora del acto comunicativo.

Nociones generales

- 1. 1. Existencia, inexistencia
- 1. 2. Presencia, ausencia
- 1. 4. Cualidad general
- 1. 6. Certeza, incertidumbre
- 2. 1. Cantidad numérica
- 3. 1. Localización
- 3. 5. Movimiento, estabilidad
- 4. 2. Localización en el tiempo
- 6. 4. Calidad
- 6. 5. Aceptabilidad
- 7. 2. Expresión verbal

Nociones específicas

- 1. 1. Partes del cuerpo
- 1. 2. Características físicas
- 1. 3. Acciones y posiciones que se realizan con el cuerpo.
- 1. 4. Ciclo de la vida y reproducción
- 2. 2. Sentimientos y estados de ánimo
- 3. 1. Datos personales
- 4. 2. Relaciones sociales
- 6. 1. Centros e instituciones educativas

A) Posibles actividades previas al visionado

Antes de iniciar las actividades, considerando que los estudiantes se encuentran solo en el nivel inicial, es muy probable que no conozcan el significado de la palabra ‘cortometraje’, por lo que es fundamental orientar razonablemente a los estudiantes para que conozcan dicho significado. Primero, preguntamos a los alumnos si han ido al cine o visto una película recientemente, escribimos la palabra ‘largo’ en la pizarra, que pertenece al nivel A1. A continuación escribimos la palabra ‘largometraje’: si los estudiantes no saben el significado de esta palabra, podemos explicarles que largometraje es un tipo de película con una duración extensa. Finalmente, escribimos la palabra ‘cortometraje’ y, en ese momento, pueden comprender el significado de cortometraje.

1. El cortometraje se llama *Cuerdas*. Mira las siguientes imágenes.



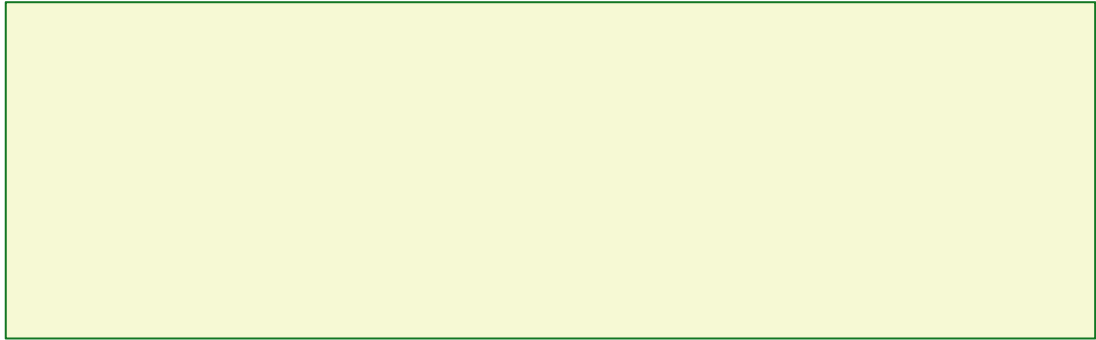
¿En todas las imágenes hay cuerdas? ¿Para qué se usan las cuerdas en cada una?



Explotamos el título del cortometraje con diferentes realidades a las que hace referencia la palabra cuerda. Dos de ellas podrán verse en el vídeo.

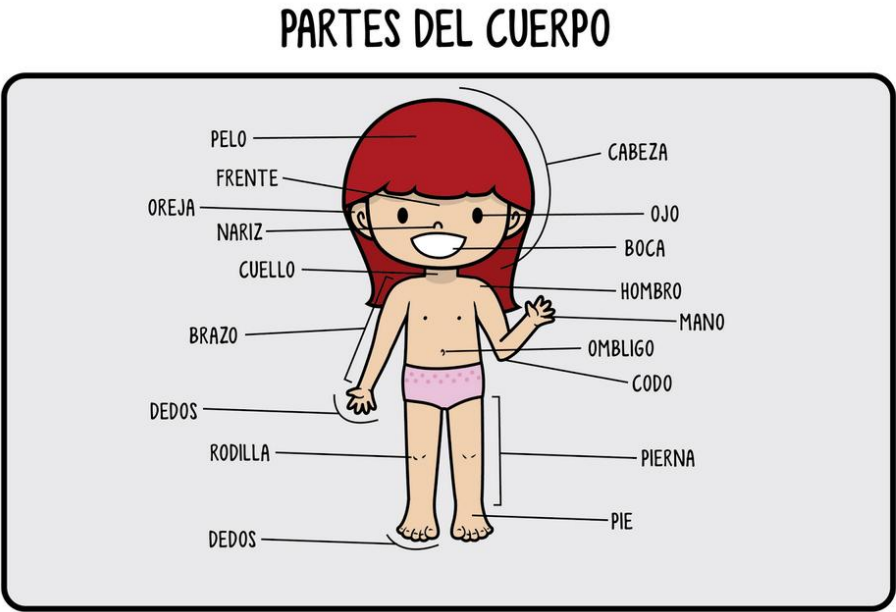
2. Imagina que llegas a un colegio nuevo. Preséntate a tus compañeros. Presta atención a las siguientes palabras, que te pueden ayudar a pensar mejor:

| Carácter | Afición | Edad | Cualidad |
|----------|---------|------|----------|
|----------|---------|------|----------|



Trabajamos la presentación en un contexto real que luego se verá en el vídeo. Si es nivel inicial, puede utilizarse como motivación para ver el avance a la hora de presentarse desde el primer día hasta la fecha.

3. ¿A qué juegos jugabas en el colegio? ¿Qué partes del cuerpo usabas para jugar? Puedes usar la siguiente imagen como referencia.



| JUEGOS | Partes del cuerpo |
|--------|-------------------|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

Trabajamos las partes del cuerpo y actividades lúdicas en el colegio. Podemos trabajar localización —dónde se juega—.

4. Mira las siguientes imágenes de objetos del aula. Relaciona cada imagen con la palabra adecuada.



| | |
|-----------------|-------------------|
| Pizarra | Estantería |
| Reloj | Mochila |
| Libro | Lápiz |
| Mesa | Silla |
| Borrador | Proyector |

¿Conoces algún objeto más? Di dónde está.

5. Lee el siguiente texto.



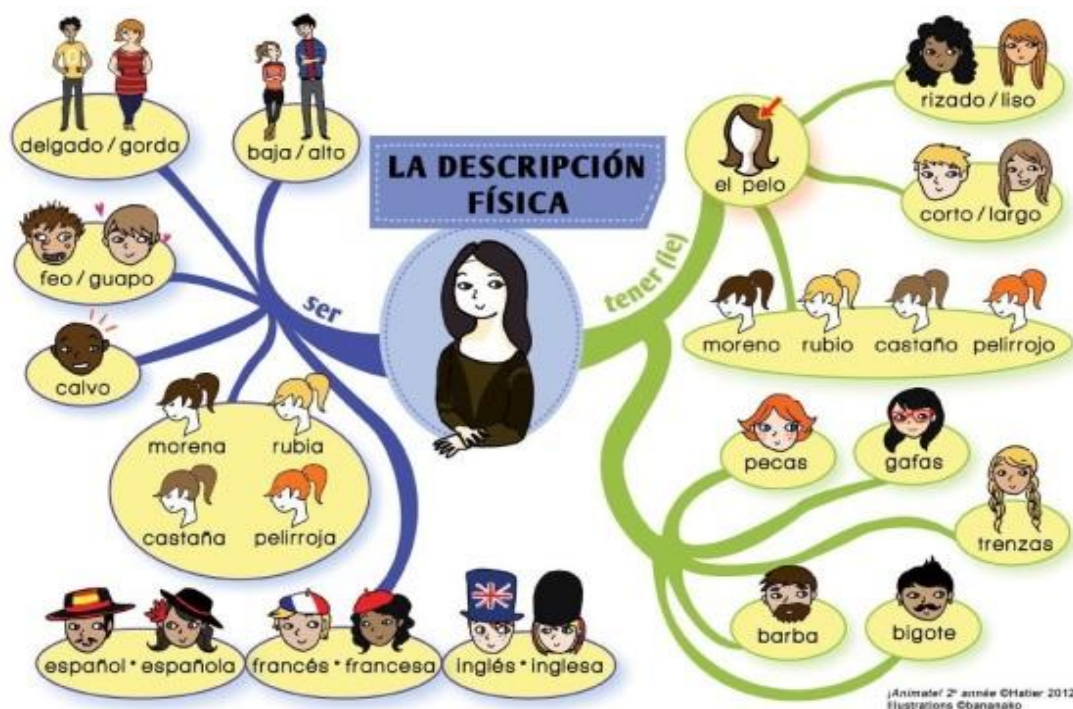
Es un niño muy **guapo** y **bajo** para su edad. Es **moreno** y tiene el **pelo rizado** y **largo**. Tiene los **ojos negros** y grandes. Tiene la **nariz** y la **boca** pequeña.

¿Cómo es el pelo del niño?

¿Cómo son sus ojos?

¿Y su nariz?

6. A continuación, vamos a ver un cortometraje; fíjate en uno de los personajes y descríbelo. Puedes usar esta imagen para ayudarte:



Trabajamos la comprensión lectora y la descripción física. Con esta actividad los estudiantes pueden aprender el vocabulario más básico para describir una persona.

B) Posibles actividades durante el visionado.

1. [Pausamos el vídeo en el minuto 2:25] ¿Qué partes del cuerpo ha mencionado la chica?

Enlazamos con las actividades previas al visionado y seguimos trabajando las partes del cuerpo.

2. [Pausamos en el minuto 3:55] ¿Crees que las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas? Selecciona la opción adecuada y completa el resto de la tabla con lo que hayas entendido del corto.

| | | |
|---|--|---|
| El niño del cortometraje es una persona sana. | V | F |
| Los estudiantes son muy amigables con el nuevo compañero. | V | F |
| A María le gusta jugar con el niño nuevo. | V | F |
| ¿Qué tipo de persona es María? puedes seleccionar más de una opción. | a) simpática b) egoísta c) alegre d) sociable | |
| Pensáis que la profesora ha presentado de forma correcta al nuevo alumno? ¿Por qué? | | |
| María es rara para sus amigas, por querer jugar con el niño nuevo, pero ¿para vosotros ser inclusiva es ser rara? | | |

Con esta actividad podemos comprobar la comprensión del cortometraje por parte de los alumnos antes de que hagan una pausa y animar el ambiente de la clase.

3. [Pausamos en el minuto 5:41] María y Nico juegan a muchas cosas. ¿Sabes el nombre de todos los juegos? Puedes intentar explicar los juegos que no sepas nombrar.

Enlazamos con las actividades previas al visionado y seguimos trabajando las actividades lúdicas en el colegio. Con esta actividad los estudiantes pueden conocer sobre la cultura de la vida escolar primaria española.

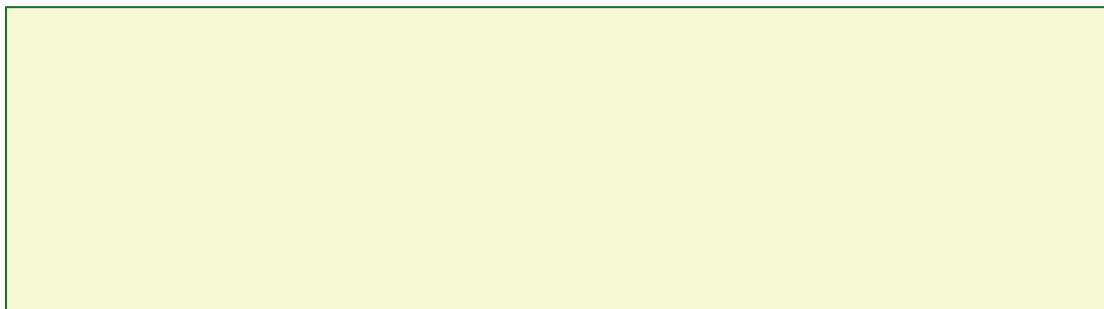
4. Utilizamos un fotograma del minuto 7:16. ¿Qué están haciendo María y Nico?



Después de que respondan “bailar” se hacen las siguientes preguntas:
¿Sabes/Sabéis bailar? ¿Conoces algún baile típico de países hispanohablantes?
¿Cómo son los bailes típicos de tu país?

Hablamos del verbo “bailar”, otra actividad que en este caso no es propia del colegio. Vinculamos con los gustos y actividades del alumnado para que hablen de sí mismos.

5. [Usamos un fotograma del minuto 8:31] ¿Qué siente María en la siguiente imagen? ¿Por qué?



Trabajamos los sentimientos y los motivos (en este caso particular, tristeza y muerte).

C) Posibles actividades tras el visionado.

1. [Usamos un fotograma del minuto 9:09] ¿De quién es la mano de la imagen?



La mano pertenece a _____

[Después de responder]: ¿De qué trabaja? ¿Qué lleva en la muñeca? ¿Por qué?

Trabajamos la comprensión auditiva y las profesiones.

**2. [Usamos los cuatro fotogramas de personajes que aparecen en el corto]
¿Puedes describir sus apariencias claramente? ¡Recuerda no olvidar la imagen
de resumen de las características físicas que apareció en el ejercicio anterior!**



El primer chico de la izquierda:

La segunda chica de la izquierda:

Nico:

María:

Con esta actividad enlazamos el ejercicio 5 anterior para que los alumnos puedan consolidar el vocabulario previamente aprendido para describir personajes y mejoren la competencia oral y de escritura.

3. Cuando eras niño, ¿querías ser profesor/profesora? ¿Qué querías ser de mayor? ¿En qué trabajas ahora?

Enlazamos el ejercicio anterior y continuamos trabajando las profesiones.

4. ¿Te gusta el vídeo? ¿Te parece bueno o no? ¿Por qué?

Trabajamos la crítica y opinión personal, confirmando los resultados de aprendizaje de los estudiantes y permitiéndoles mejorar la habilidad de escritura.

3. 2. Secuencia didáctica para niveles intermedios (B2)

Título: *036*

Año: 2011

Duración: 4 min.



Dirección: Juanfer Andrés y Esteban Roel

Sinopsis: Sólo alguien valiente, con alma rebelde, puede adentrarse en la jungla de la burocracia administrativa y luchar cara a cara contra ella... Finalista de la 9.ª edición de Notodofilmfest, a fecha de mayo de 2011 supera el millón y medio de visionados en YouTube.

Enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=b1K31w05eW4>

| Nociones generales | Nociones específicas |
|---|---|
| 1. 3. Disponibilidad, no disponibilidad | 2. 1. Carácter y personalidad |
| 1. 4. Cualidad general | 2. 2. Sentimientos y estados de ánimo |
| 1. 6. Certeza, incertidumbre | 3. 2. Documentación |
| 1. 8. Necesidad, contingencia, obligación | 4. 4. Actitudes y formas de comportarse |
| 2. 1. Cantidad numérica | 6. 8. Material educativo y mobiliario de aula |
| 2. 2. Cantidad relativa | 7. 2. Lugares, herramientas y ropa de trabajo |
| 3. 1. Localización | 7. 3. Actividad laboral |
| 3. 2. Posición absoluta | |
| 3. 3. Posición relativa | |

A) Posibles actividades previas al visionado

1. El título del cortometraje está formado solo por números, ¿qué crees que significa? ¿Conoces algún título de película, cortometraje, libro, etc. que incluya números? ¿Coméntalo con tus compañeros?

Actividad de motivación inicial que sitúa al alumnado e introduce el tema de nombrar el todo por la parte según el contexto, concretado en el uso de números como sustitutos de términos específicos. Pueden proponerse algunos como 007, Km 666, etc.

2. ¿Conoces algún número o grupo de números que se utilicen para nombrar algo? ¿En tu lengua materna o en tu país se le da algún significado a los números?

Con esta actividad podremos ver la cercanía a nivel cultural y de conocimientos sobre el uso de números para denominar diversos elementos (ej. formularios, 112 como sustituto de “emergencias”, etc.).

3. En un formulario te pueden pedir mucha información de todo tipo y pueden aparecer diferentes abreviaturas y siglas. ¿Sabes qué significan las que aparecen a continuación?

| | |
|---------------|--|
| D.N.I. | |
| T.I.E. | |
| C/ | |
| C.P. | |
| H | |
| M | |

Trabajamos las abreviaturas y siglas que pueden aparecer en formularios y en diferentes contextos de su día a día y actividades cotidianas.

4. ¿Sabrías rellenar completamente un formulario? En el siguiente ejemplo⁵ hay

⁵ Adaptado de: [17-Formulario_TIE.pdf \(inclusion.gob.es\)](#)

incluso algunas abreviaturas más que las del ejercicio anterior, intenta rellenar todos los huecos que puedas sin buscar el significado de ninguna palabra o abreviatura.



EX-17

Solicitud de Tarjeta de Identidad
de Extranjero (TIE)
(LO 4/2000 y RD 557/2011)

Espacios para sellos
de registro

| 1) DATOS DEL EXTRANJERO/A | | | | | | | | | |
|------------------------------------|--------|---|---|-------|-----------------------------|----|--------------------------|-----------------------|--------------------------|
| PASAPORTE | N.I.E. | - | - | - | - | | | | |
| 1er Apellido | | | | | 2º Apellido | | | | |
| Nombre | | | | | Sexo ⁽¹⁾ | H | <input type="checkbox"/> | M | <input type="checkbox"/> |
| Fecha de nacimiento ⁽²⁾ | / | / | | Lugar | País | | | | |
| Nacionalidad | | | | | Estado civil ⁽³⁾ | S | <input type="checkbox"/> | C | <input type="checkbox"/> |
| | | | | | | V | <input type="checkbox"/> | D | <input type="checkbox"/> |
| | | | | | | Sp | <input type="checkbox"/> | | |
| Nombre del padre | | | | | Nombre de la madre | | | | |
| Domicilio en España | | | | | Nº | | | Piso | |
| Localidad | | | | | C.P. | | | Provincia | |
| Teléfono móvil | | | | | E-mail | | | | |
| Representante legal, en su caso | | | | | DNI/NIE/PAS | | | Título ⁽⁴⁾ | |

Ponemos en práctica mediante la simulación de una situación real lo aprendido sobre las abreviaturas y siglas.

B) Posibles actividades durante el visionado

1. [Pausamos en el minuto 0:30] Vamos a ver un vídeo en el que una chica acude a una oficina para realizar un trámite administrativo.

¿Qué crees que le ha pasado al chico que se va?

2. ¿Qué crees que está pensando la chica?

Puedes utilizar las siguientes expresiones:

| | | | | |
|----------------|------------------|--------------|------------------------|----------------------|
| Pienso que... | Es cierto que... | Quizás... | Sería extraño que... | Es posible que... |
| Creo que... | Es verdad que... | Ojalá que... | Sería increíble que... | Es imposible que... |
| No creo que... | Seguro que... | | En caso de que... | Es probable que... |
| Espero que... | | | | Es improbable que... |
| Parece que... | | | | Dudo que... |

Trabajamos la suposición y las expresiones adecuadas para expresarla. Con esta actividad los estudiantes pueden aprender el uso fijo de subjuntivo, que es una de las gramáticas más importantes en el nivel intermedio.

3. [Explicamos este ejercicio antes de quitar la pausa y si fuese necesario podría repetirse una segunda vez] ¿Eres capaz de seguir el ritmo del funcionario y de sus demandas? Haz una lista de las cosas que pide a la chica.

Trabajamos la comprensión oral en un contexto en el que se solicita información específica.

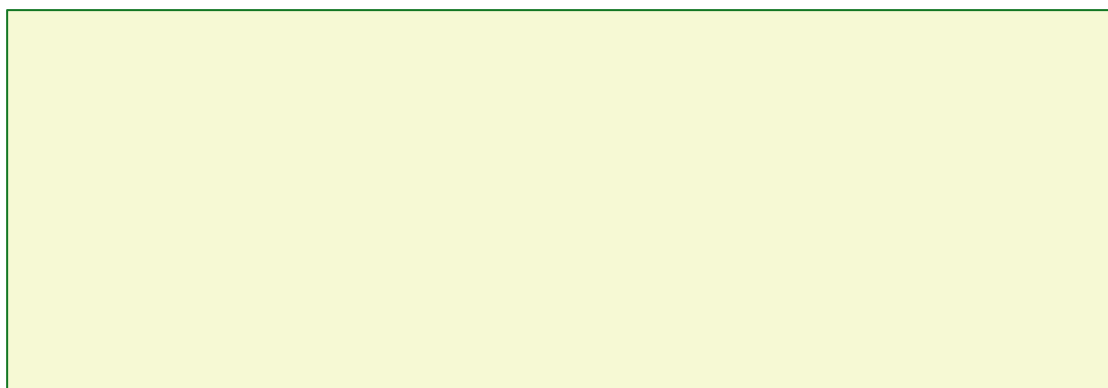
4. [Usamos un fotograma del minuto 1:47] En este fotograma podemos ver la sala desde la perspectiva de la chica. ¿Podrías describir lo que ves? ¿Qué objetos hay en la escena? ¿Dónde están situados? ¿Son todos los objetos propios de una oficina?



Puedes seguir el siguiente esquema⁶ para ayudarte a situar los objetos:



En esta actividad trabajaremos la descripción de una escena, situando los objetos en la misma y con relación a otros objetos.



⁶ Adaptado de: [actividades-b2.pdf\(educacionyfp.gob.es\)](http://actividades-b2.pdf(educacionyfp.gob.es))

5. [Usamos un fotograma del minuto 3:41. Importante que se vean varios rostros de forma clara] Cada rostro muestra una emoción o actitud diferente, ¿podrías describir brevemente lo que comunica el rostro de cada personaje?

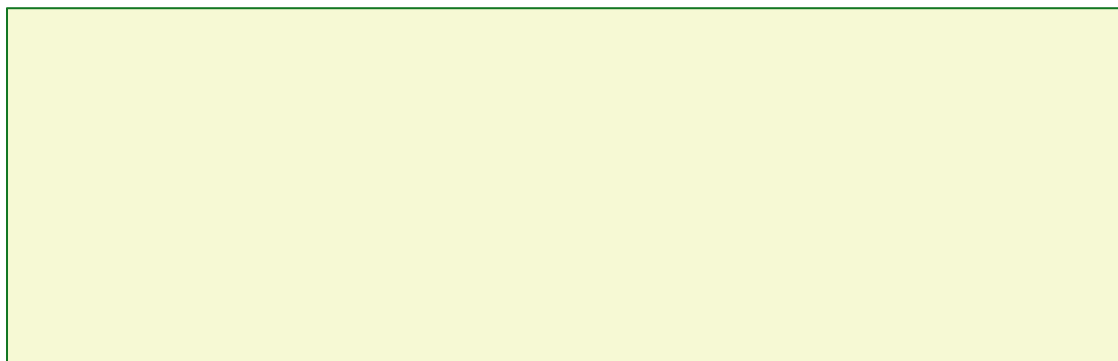


Puedes utilizar la siguiente imagen⁷ como guía para recordar las principales emociones:



© <http://fr.serious-fish.com/>

⁷ Adaptado de: [http:// fr.seriousfish.com](http://fr.seriousfish.com)



En esta actividad trabajaremos la descripción de los personajes, centrándonos en las emociones según su aspecto físico (gestos).

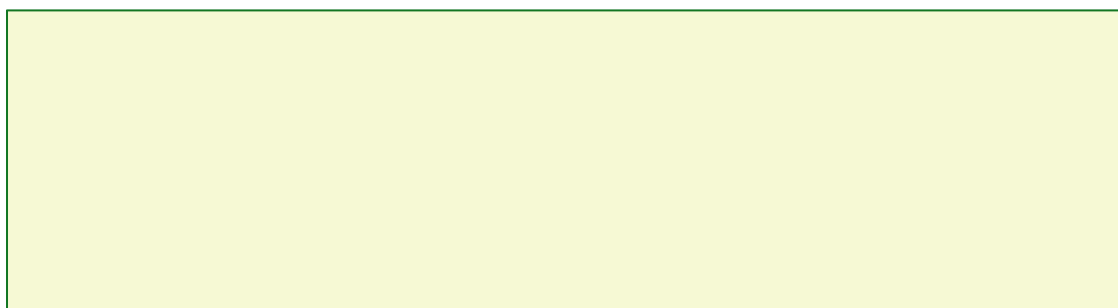
C) Posibles actividades después del visionado.

1. Resume la historia en un breve texto de no más de 5 líneas:

| | |
|----|--|
| 1: | |
| 2: | |
| 3: | |
| 4: | |
| 5: | |

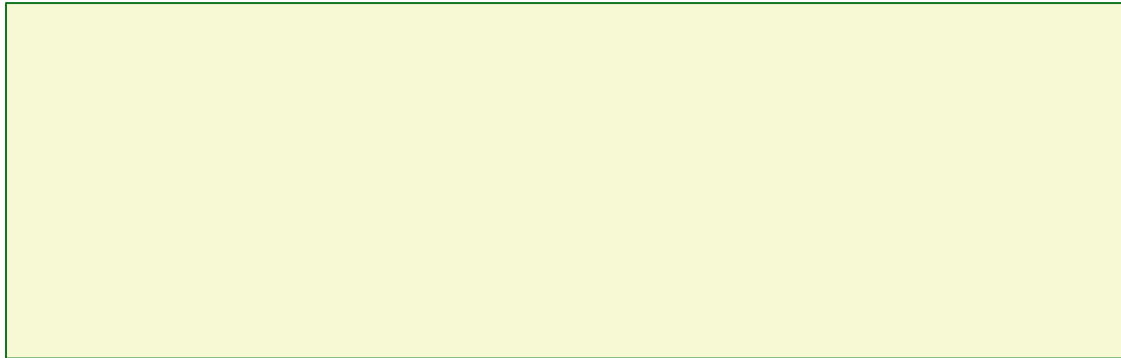
En esta tarea trabajamos la expresión escrita y podemos comprobar la comprensión del cortometraje por parte de los alumnos.

**2. ¿Te has encontrado alguna vez en una situación similar a la del cortometraje?
Cuéntaselo a tus compañeros ¿Podría ocurrir algo similar en tu país?**



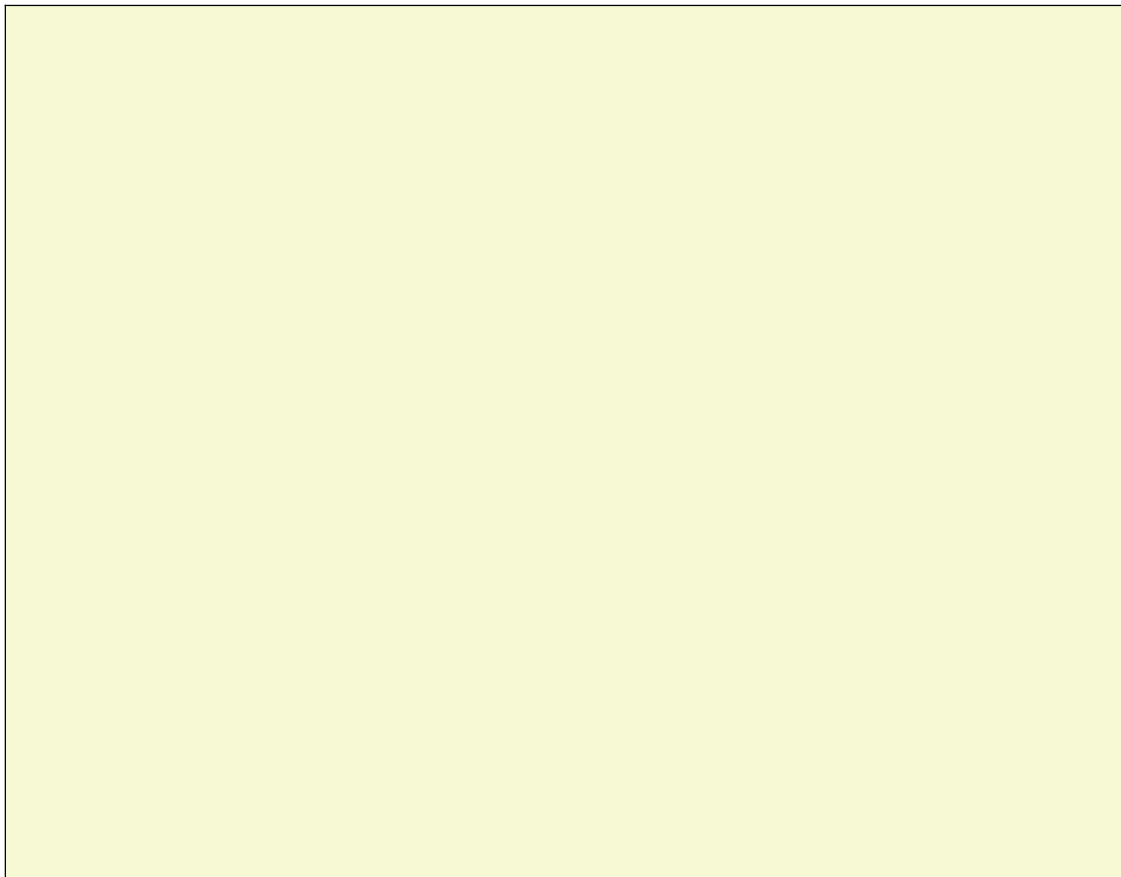
Con esta tarea realizamos la transposición de la situación del vídeo a la vida real. Trabajamos la expresión oral con un contexto realista tras el previo trabajo de expresión escrita.

3. ¿Qué crees que pasaría si la chica no tuviera alguno de los documentos o trámites solicitados por el funcionario? [invitamos a que usen el condicional]



Trabajamos de nuevo la suposición, en este caso introducimos el uso del condicional.

4. Vamos a hacer un juego de roles. En parejas, uno hará de funcionario y otro de ciudadano que realiza un trámite. Elaborad unas normas básicas y un diálogo utilizando todo lo aprendido.



Esta es una actividad de cierre y recopilación para afianzar conocimientos. Utilizan lo aprendido y lo ponen en práctica simulando una situación real.

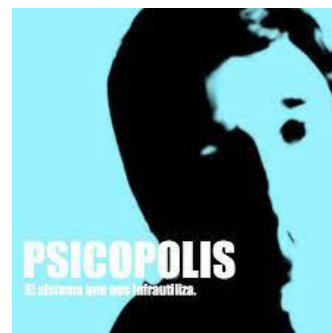
3. 3. Secuencia didáctica para niveles avanzados (C1)

Título: *Psicópolis*

Año: 2012

Duración: 20 min.

Dirección: Miguel Mérida



Sinopsis: El profesor de psicología social Tomás Morales impartirá una clase que sus alumnos nunca olvidarán. La psicología es una mera excusa para plantear algunas ideas controvertidas sobre el funcionamiento de nuestra sociedad. El profesor, en interacción continua con los estudiantes, desplegará una serie de estrategias que pondrán en duda el propio tejido de la realidad. *Psicópolis* es como un hilo de Ariadna que nos adentra en el enrevesado laberinto de lo real⁸.

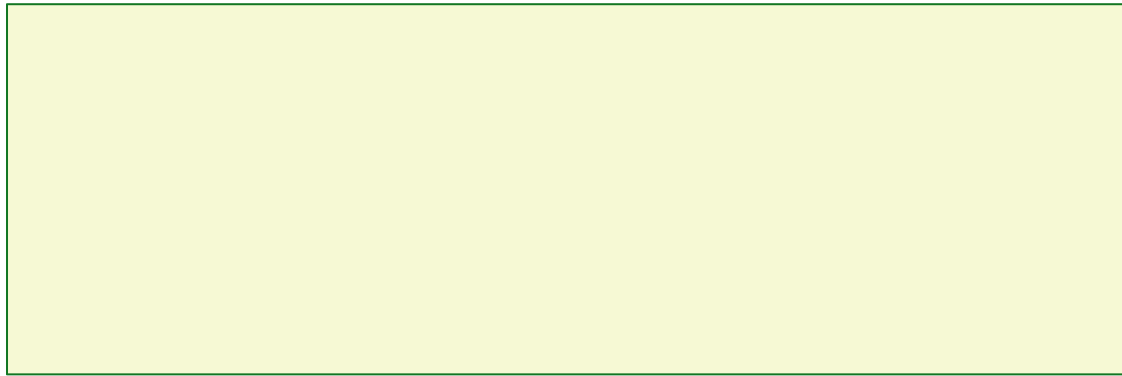
Enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=HyoXov5PmDQ>

| Nociones generales | Nociones específicas |
|--|--|
| 1. 1. Existencia, inexistencia 1. 3. Disponibilidad, no disponibilidad 1. 7. Realidad, ficción 6. 1. Evaluación general | 1. 1. Partes del cuerpo 1. 2. Características físicas 2. 1. Carácter y personalidad 2. 2. Sentimientos y estados de ánimo 2. 3. Sensaciones y percepciones físicas 4. 2. Relaciones sociales 6. 2. Profesorado y alumnado 6. 3. Sistema educativo |

A) Posibles actividades previas al visionado.

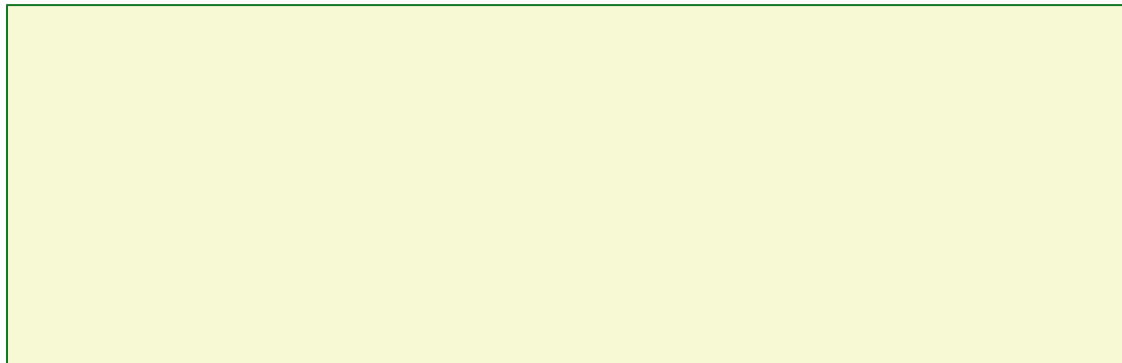
1. El título del cortometraje es *Psicópolis*. ¿Podrías analizar la formación de esta palabra? ¿Qué significa cada una de sus partes? ¿Su origen es español? ¿Conoces otras palabras que incluyan alguna de estas partes?

⁸ Filmaffinity. (2012) *Psicópolis* (C). Disponible en la web: <https://www.filmaffinity.com/es/film348295.html>



Con el título del cortometraje trabajamos la formación de palabras y el significado de prefijos y sufijos.

2. ¿Qué significados de la palabra ‘real’ conoces? ¿Comparten todos esos significados la misma forma del sustantivo?



La palabra “real” es una palabra polisémica, por lo que podemos trabajar la polisemia así como la distinta derivación de una misma palabra según su significado (realiza, realidad...).

3. Lee el siguiente fragmento de un artículo especializado⁹.

Muchos pensadores y filósofos, desde hace mucho tiempo, ya se hicieron estas preguntas. De hecho, en un momento, también se intentó conocer cómo era nuestro proceso de conocimiento, es decir, si era por medio de los sentidos o de la razón. Esta disputa se dio entre el racionalismo y el empirismo.

Por supuesto, los avances de la ciencia hoy día han sido mucho más esclarecedores, aunque responder a qué es la realidad, tal vez sea uno de esos enigmas que tardaremos muchos años más en descifrar por completo.

De acuerdo con el autor Alfredo Franceschi, en su artículo titulado Nota sobre el concepto de realidad, esta palabra proviene de “res”, y que significa ‘cosa’, y su vocablo es propio de la época medieval, cuando se entendía a la realidad como algo concreto.

Sin embargo, hoy día podemos notar que el concepto de realidad es mucho más complejo y

⁹ Adaptado de Faria (2023).

abarca una serie de factores que no son tan fáciles de definir.

Por ejemplo, en la actualidad se comenta que cuando la zona cortico-frontal sufre un daño, las personas no cuentan con la capacidad para establecer una distinción entre lo verdadero y lo falso, o el presente y el pasado.

En psiquiatría, también se hace alusión a la confabulación como una enfermedad en la que el individuo que la padece rellena espacios de su memoria con experiencias que son ficticias, porque jamás han tenido lugar en la realidad.

De hecho, el autor llamado Armin Schnider ha escrito un texto titulado: *The Confabulating Mind*, publicado por la Oxford University Press, en la que hace algunos señalamientos interesantes.

Por ejemplo, Schnider comenta sobre la confabulación y menciona que las personas que han sufrido daños cerebrales no son las únicas en recurrir a ellas, ya que cuando reconstruimos nuestros recuerdos también podemos incluir errores, o falsos recuerdos.

Por ello, si tenemos dudas, y somos interrogados sobre algunos recuerdos, la tendencia será a inventar algunos sucesos porque es algo que nuestro cerebro guarda a modo de reserva, y esto es muy importante cuando se toca el tema de la manipulación de la memoria y la manera en cómo se formulen ciertas preguntas, sobre todo en el ámbito judicial.

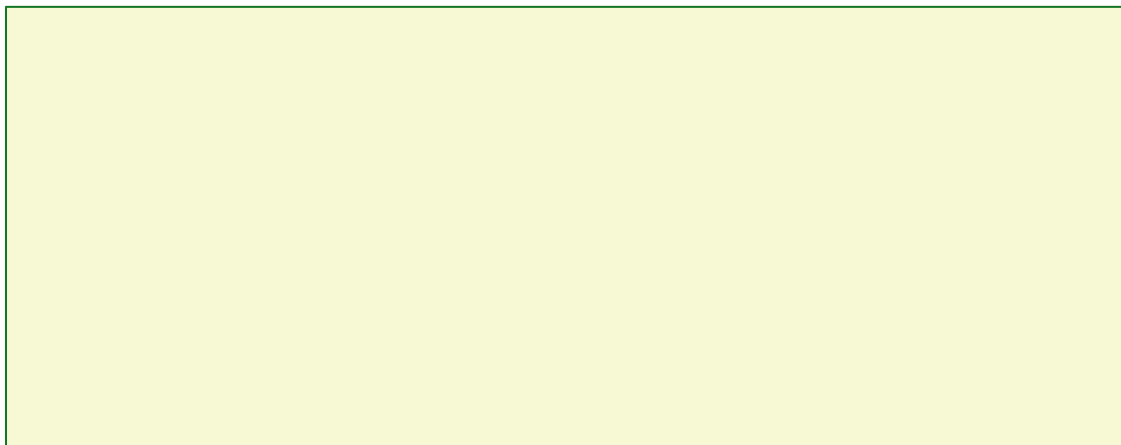
[...] Cabe destacar que, para calificar algo como “real”, la percepción juega un papel importante. Hoy día no se habla tanto de una realidad única, sino de la forma en la cual somos capaces de percibir nuestro entorno.

Esto lo hacemos a través de la información que nos proveen los sentidos y que luego es analizada y procesada por nuestro cerebro.

Pero, no todo lo que nuestro cerebro interpreta es tal como creemos, pues, muchas veces las informaciones pueden estar distorsionadas.

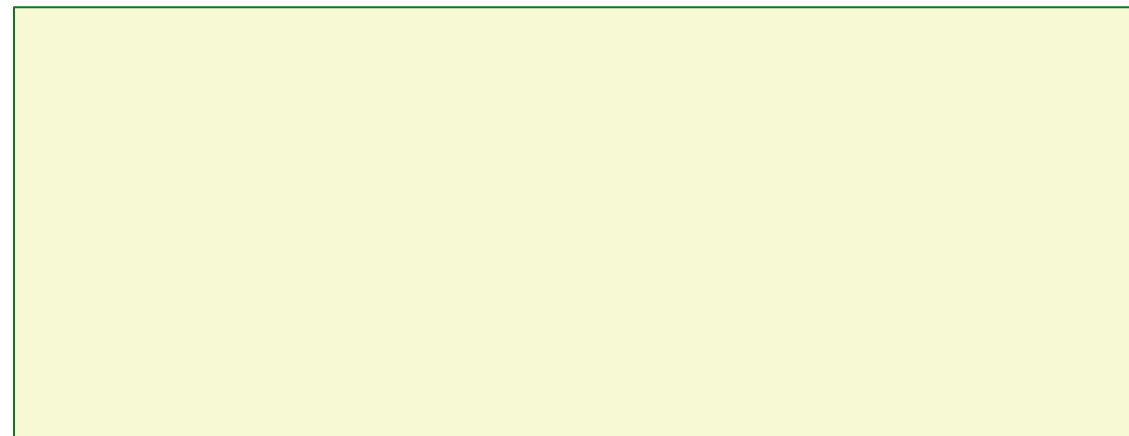
De igual modo, las ilusiones también están presentes, y estas pueden ser olfativas, ópticas, táctiles, auditivas o gustativas.’

Después de leerlo, responde y comenta estas preguntas: ¿Qué es la realidad? ¿Es realmente verdadero todo lo que vemos alrededor de nosotros? ¿Cómo podemos estar seguros de que nuestros sentidos no nos engañan o de que la realidad es exactamente como lo que imaginamos?



Trabajamos la comprensión lectora y la expresión escrita/oral guiada por un texto. Esta tarea nos puede ser muy útil como metacognición previa para intuir la respuesta del alumnado a la secuencia didáctica.

4. ¿Podrías describir lo que ocurre en la siguiente imagen? Di, si conoces, más de un término que describa la situación. ¿Crees que es posible hacerlo en la realidad?

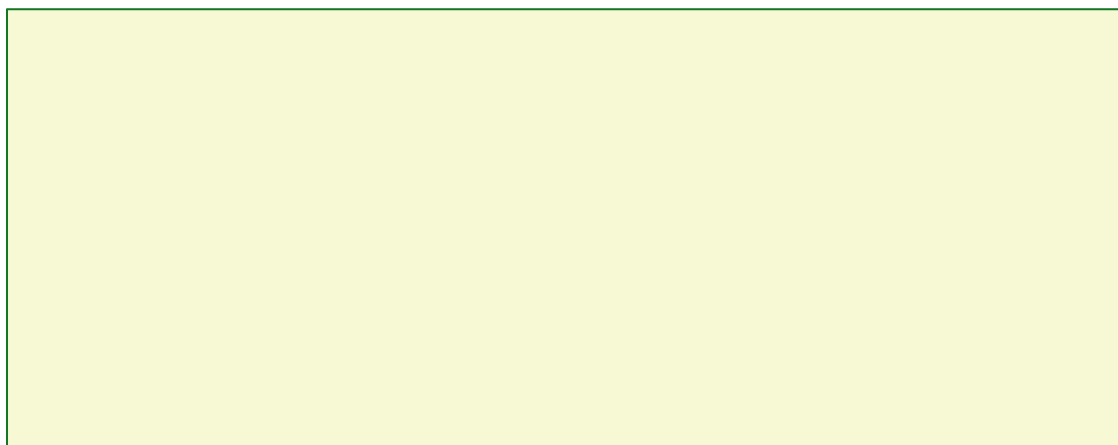


Trabajamos la expresión oral/escrita mediante un estímulo visual. Se concreta en un elemento (hipnosis) la temática trabajada en el artículo.

B) Posibles actividades durante el visionado

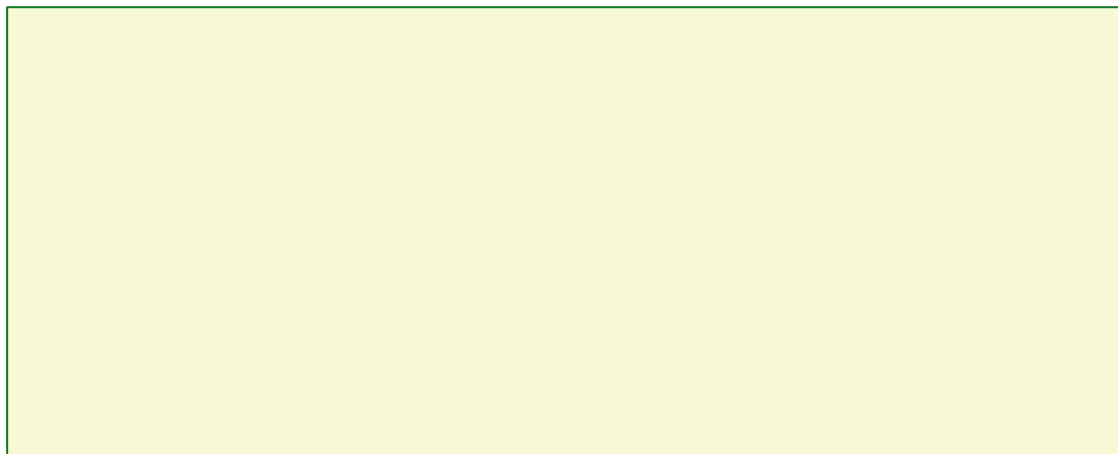
**1. [Paramos el vídeo en el minuto 2:39] ¿Podrías repetir la petición del profesor?
¿Es posible que su petición pueda tener alguna relación con lo que va a explicar?**

¿Cómo reaccionarías si fueras uno de los alumnos?



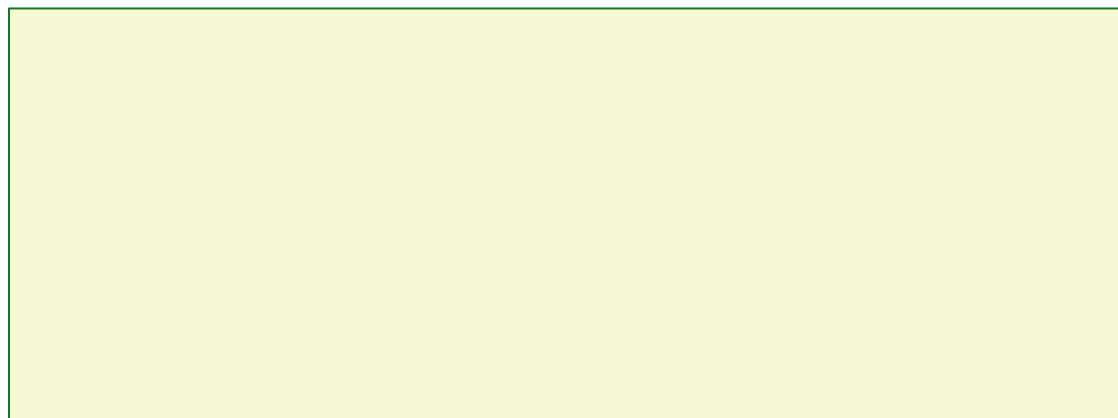
Aquí trabajamos algunos usos del subjuntivo de forma guiada por las propias preguntas.

2. [Pausamos en el minuto 7:02] El profesor dice: “Somos lo que la gente espera que seamos”. ¿Piensas que esto es así? Explica por qué y di si añadirías algo a esa afirmación y si está relacionada con alguna parte del texto que hemos leído sobre la realidad.



Con esta actividad trabajamos la comprensión, análisis de la información recibida sobre un tema (existencia y realidad) y habilidades para desarrollar una idea.

3. [Utilizamos un fotograma del minuto 16:39] ¿Qué emociones están expresando los alumnos en el siguiente fotograma? ¿Te parece realista?



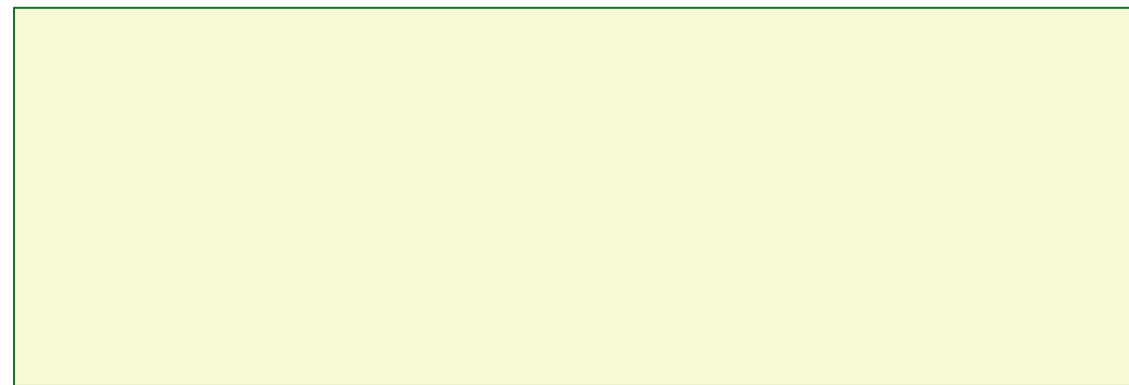
Aquí trabajamos la expresión de las emociones, la descripción física, la opinión y la crítica.

C) Posibles actividades después del visionado

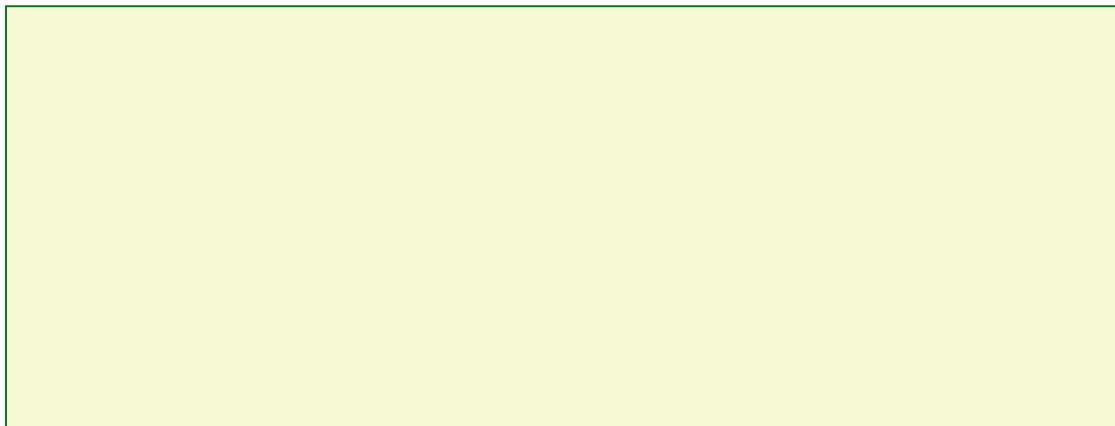
1. ¿Sabes lo que es un bulo? ¿Qué otra palabra podría usarse a modo de sinónimo? ¿Se relaciona con alguna escena del cortometraje?

Trabajamos vocabulario y sinonimia, vinculándolo con el material audiovisual de forma directa.

2. Mira las siguientes imágenes. ¿Crees que son reales? ¿De dónde salen?



Muchas personas creyeron que eran reales, ¿por qué crees que ocurrió esto?



Se continúa trabajando la expresión de la opinión en cuanto a los temas de realidad y existencia, haciendo transposición del tema del cortometraje a un contexto actual (uso de la Inteligencia Artificial y desafíos que presenta).

3. ¿Alguna vez has tomado como real alguna historia que no lo era o has pensado que habías visto o vivido algo que no era así? Utiliza el vocabulario que hay a continuación como apoyo.

| | | | |
|--------------------|----------------------|----------------|-------------------|
| SUEÑO | NOTICIA FALSA | DÉJÀ VU | DELIRIO |
| ALUCINACIÓN | PARANOIA | VIRTUAL | SIMULACIÓN |

Se trabaja, con el objetivo de recopilar todo el aprendizaje de las sesiones, la expresión escrita con un vocabulario guía que trate los temas de realidad y existencia.

4. Conclusión

La enseñanza del español ha ido evolucionando y mejorando con el tiempo y en la actualidad es muy sofisticada y variada. Dado que nos encontramos en una época de rapidísimo desarrollo tecnológico, la incorporación de recursos audiovisuales en la enseñanza de idiomas es cada vez más aceptada por los profesores y muy popular entre los jóvenes. Sin embargo, es innegable que han surgido muchas teorías diferentes sobre la forma de utilizar los recursos audiovisuales en el aula, pero creemos que sigue siendo uno de los temas en los que merece la pena profundizar.

Por un lado, al comienzo del estudio teórico, hemos sugerido que el uso de recursos audiovisuales en el aula de español como lengua extranjera tiene un impacto significativo en el desarrollo de las competencias léxico-semánticas, audiovisuales e interculturales. La mejora de las destrezas audiovisuales es indiscutible, ya que los propios recursos didácticos son recursos audiovisuales.

Además, aquí, desde nuestra posición como profesor chino de español, nos gustaría explicar intuitivamente el uso de los recursos audiovisuales para la mejora de la capacidad léxico-semántica y la capacidad intercultural a través de la situación real de los estudiantes chinos que aprenden español. En primer lugar, los estudiantes chinos carecen de la motivación continua para aprender español y son introvertidos. En segundo lugar, en el aula de enseñanza de español en China, los profesores se centran en el vocabulario y la gramática, por lo que se dejan de lado las capacidades de hablar y escuchar, y los estudiantes carecen de un entorno lingüístico real. Por lo tanto, los recursos audiovisuales son un buen remedio para estos dos aspectos, porque tienen el poder y el valor emocional para estimular el interés de los estudiantes. El contexto auténtico de los recursos audiovisuales proporciona una gran riqueza gramatical, léxica, cultural, etc. El profesor puede diseñar una variedad de actividades en conjunción con el contenido para mejorar estas dos destrezas, lo que no sólo fomenta la expresión oral y mejora el conocimiento de la cultura española, sino también fomenta la participación en el idioma español en el aula. Por otro lado, consideramos que la preparación del material cinematográfico es una tarea especialmente importante

para el profesorado, incluyendo las actividades de comparación, censura y selección. Por este motivo, presentamos las ventajas e inconvenientes del uso del cine en la clase de ELE, los criterios para la selección de cortometrajes y los tipos de actividades con recursos audiovisuales. A continuación, en combinación con la investigación teórica anterior, se diseñan respectivamente tres propuestas didácticas para diferentes niveles para proporcionar experiencia práctica y ejemplos para el estudio.

En conclusión, este trabajo afirma la importancia del uso de cortometrajes en la enseñanza del español como lengua extranjera y confirma el impacto positivo del uso efectivo de los recursos audiovisuales para la enseñanza y el aprendizaje del español. Lo que sí podemos confirmar es que el potencial pedagógico de los recursos audiovisuales es considerable, ya que permite diseñar actividades de enseñanza desde todos los aspectos, incluyendo la gramática, el vocabulario y la cultura, etc., y un contexto auténtico permite a los alumnos participar activamente en las aulas de ELE.

Por último, estoy satisfecho con el trabajo que he realizado y estoy seguro de que en el futuro utilizaré recursos audiovisuales en mi aula para enseñar español, al mismo tiempo me gustaría seguir explorando las posibilidades de utilizar recursos audiovisuales en aulas chinas reales.

5. Bibliografía

ALBA QUIÑONES, Virginia (2011): “La competencia léxica. Una propuesta de actividades sobre los campos léxicos para las clases de ELE”, *RedEle*, 13. Disponible en <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=92152421001> (última consulta, 31-5-2023).

AMENÓS PONS, José (1999): “Largometrajes en el aula de ELE. Algunos criterios de selección y explotación”, en *Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera II. Actas del X Congreso Internacional de ASELE*. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 1999, pp. 795-805.

ALONSO VARELA, A. (2011): “Los cortometrajes en el aula de ELE”, en INSTITUTO CERVANTES DE MANCHESTER (eds.), *Actas de las IV Jornadas Didácticas del Instituto Cervantes de Mánchester (Manchester, 1 de junio de 2011)*. Manchester: Instituto Cervantes de Manchester, pp. 13-23.

BROOKS, Darío (2018): “5 cosas de la película *Coco* que solo entenderás si eres de México (y que le darán mucho más sentido si no lo eres)”. Disponible en <https://www.bbc.com/mundo/noticias-42118763> (última consulta, 31-5-2023).

CARRACEDO MANZANERA, Celia (2009): “Diez ideas para aplicar el cine en el aula” En S. PALALLOS (ed.), *I Congreso de español como lengua extranjera en Asia-Pacífico (CE/LEAP)*. Manila: Instituto Cervantes. pp. 229-267

CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación*. Madrid: Anaya. Disponible en <http://cvc.cervantes.es/obref/marco> (última consulta, 31-5-2023).

FARIA, Isbella (2023): “¿Es real la realidad? Nuestro sentido de la realidad”. Disponible en <https://www.psicoactiva.com/blog/es-real-la-realidad-nuestro-sentid>

o-de-la-realidad/ (última consulta, 31-5-2023).

FERRÉS PRATS, Joan (2007): “La competencia en comunicación audiovisual: dimensiones e indicadores”, *Comunicar*, XV/29, 2007, pp. 100-107.

FLÓREZ, M. (2004): “Estrategias para desarrollar diferentes tipos de textos a través de las películas” *RedEle*, 1. Disponible en https://www.educacionyfp.gob.es/dctm/red-ele/Material-RedEle/Revista/2004_01/2004_redELE_1_06Florez.pdf?documentId=0901e72b80e06815 (última consulta, 31-5-2023).

GHAJAR, G, S., *et al.* (2018): “Movie-generated EFL writing: Discovering the act of writing through visual literacy practices”, *International Journal of Language Studies*, 12/2, pp. 51-64.

GIMENO UGALDE, Esther (2008): “Trabajar con cortometrajes en LE/L2: secuencia didáctica para *Éramos Pocos* (de Borja Cobeaga)” *Revista RedELE*, 14. Disponible en <https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:410ff8b4-6a21-4920-9f00-d21ef2bfl71d/2008-redele-14-02gimeno-pdf.pdf> (última consulta, 31-5-2023).

GÓMEZ MOLINA, J. R. (2004a): “La subcompetencia léxico-semántica”, en J. Sánchez Lobato *et al.*, eds., *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGFL, pp. 491-508.

GÓMEZ MOLINA, J. R. (2004b): “Los contenidos léxico-semánticos”, en J. Sánchez Lobato *et al.*, eds., *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGFL, pp. 789-808.

GÓMEZ MOLINA, J. R. (2004c): “Las unidades léxicas en español”, *Carabela*, 56, pp. 27-50.

GUERRA ROBLES, Patricia (2013): *El corto en el aula de ELE y la enseñanza del*

- léxico en contexto* [memoria de máster]. Disponible en <https://digibuo.uniovi.es/dspace/handle/10651/18063> (última consulta, 31-5-2023).
- INSTITUTO CERVANTES (2006): *Plan curricular del Instituto Cervantes: Niveles de referencia para el español*. Madrid: Biblioteca Nueva.
- INSTITUTO CERVANTES (2008): *Diccionario de términos clave de ELE*. Disponible en la web: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/ (última consulta, 31-5-2023).
- IZQUIERDO GIL, M. C. (2004): *La selección del léxico en la enseñanza del español como lengua extranjera. Su aplicación en el nivel elemental en estudiantes francófonos* [tesis doctoral]. Valencia, Servei de Publicacions de la Universitat de Valencia. Disponible en <https://www.tesisenred.net/handle/10803/9815#page=1> (última consulta, 31-5-2023).
- KABOOHA, R. H. (2016): “Using movies in EFL classrooms: A study conducted at the English Language Institute (ELI), King Abdul-Aziz University”, *English Language Teaching*, 9/3, pp. 248-257.
- LUO, L. (2018): “Applying film in teaching Chinese to enhance culture and language learning”, *Journal of Chinese Teaching and Research in the U.S.*, pp. 124-132. Disponible en la web: https://www.celta-gny.org/journal/journal18_contents.pdf (última consulta, 31-5-2023).
- MATEO MARTÍNEZ, José (1999): *La enseñanza universitaria de las lenguas extranjeras*. Alicante: Universidad de Alicante Publicaciones.
- ONTORIA PEÑA, Mercedes (2007): “El uso de cortometrajes en la enseñanza de ELE”, *RedEle*, 9. Disponible en <https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:a9f1d1af-e16a-4a78-8106-8672e5b3ec24/2007-redele-9-06ontoria-pdf.pdf> (última consulta,

31-5-2023).

PROFEDEELE (2018): “Descripción del físico en español”. Disponible en <https://www.profedelee.es/actividad/descripcion-fisico-espanol/> (última consulta, 31-5-2023).

SOLÍS, Litza C. (2012): “La enseñanza de la competencia intercultural en el aula de E/LE: Consideraciones didácticas para programas de inmersión lingüístico-cultural (PILC)”. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada*, 11. Disponible en <https://revistas.nebrija.com/revista-linguistica/article/view/181/151> (última consulta, 31-5-2023).

SORIANO FERNÁNDEZ, Sandra (2009): *Con cortos y sin cortes. Una propuesta didáctica para el uso del cortometraje en la clase ELE* [memoria de máster]. Disponible en <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=92152532015> (última consulta, 31-5-2023).

STURM, J. (2012): “Using film in the L2 classroom: a graduate course in film pedagogy” *Foreign Language Annals*, 45/2, pp. 246-259.

SUNDQUIST, J. (2010): “The long and the short of it: the use of short films in the German classroom”, *Die Unterrichtspraxis/Teaching German*, 43/2, pp. 123-132.

VIZCAÍNO ROGADO, Iván (2006): *Cine para la clase de ELE. Aprendizaje de español a partir de fragmentos cinematográficos* [memoria de máster]. Disponible en <https://redined.educacion.gob.es/xmlui/handle/11162/76551> (última consulta, 31-5-2023).

WOOD, D. (1995): *Film communication theory and practice in teaching English as a foreign language*. New York: Edwin Mellen Press.

ZHANG, L. (2011): “Teaching Chinese cultural perspectives through film”, *L2 Journal*,

3, pp. 201-231.

Cortometrajes

ANDRÉS, Juanfer – ROEL, Esteban (2011): *036*. La Fiesta Producciones. Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=XXWZ3uAEKsw> (última consulta, 31-5-2023).

MÉRIDA, Miguel (2012): *Psicópolis*. Loasur Studios Productora. Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=HyoXov5PmDQ> (última consulta, 31-5-2023).

SOLÍS GARCÍA, Pedro (2013): *Cuerdas*. La Fiesta Producciones. Disponible en https://www.youtube.com/watch?v=4INwx_tmTKw (última consulta, 31-5-2023).